

Adattamento dei diritti reali

Contenuto fornito da

European Judicial Network
(in civil and commercial
matters) Slovenia

1 Quali sono i diritti reali che potrebbero derivare da una successione in base al diritto di questo Stato membro?

I diritti reali che potrebbero derivare da una successione sono il diritto di proprietà di beni mobili e immobili, nonché delle attrezzature di lavoro di un artigiano e del titolare di una impresa individuale, oltre ad altri diritti reali [diritto di pegno, diritto di accesso, diritti e obblighi derivanti da rapporti giuridici e non commerciali, diritti d'autore (sia finanziari che immateriali), diritti del richiedente o del titolare di un brevetto, diritto al compenso dell'ideatore di un miglioramento tecnico, diritti su disegni].

Non possono essere oggetto di successione i diritti di proprietà relativi a una persona specifica, come ad esempio le servitù personali, il diritto a una rendita vitalizia e il diritto al mantenimento.

2 Esistono diritti reali registrati in un registro dei diritti relativi a beni immobili o mobili ed eventualmente detta registrazione è obbligatoria? In quali registri sono registrati e quali sono i requisiti per la registrazione e la relativa procedura?

Alla fine del procedimento successorio, l'organo giurisdizionale formula una decisione sull'eredità, che consiste in una pronuncia nel merito e di natura dichiarativa. In altri termini, con la decisione vengono dichiarati gli eredi, i legatari o gli altri beneficiari che al momento del decesso del testatore hanno acquisito il diritto di successione, il diritto all'eredità, il diritto al lascito o altri diritti successori. Ciò implica altresì che la decisione sull'eredità non impone obblighi o adempimenti specifici, ma prevede che le persone individuate quali beneficiari dei diritti inclusi nella decisione definitiva sull'eredità o sul lascito siano direttamente responsabili dell'applicazione di tali diritti.

Le norme di cui sopra non si applicano alla *consegna dei beni trattenuti dall'autorità giudiziaria*. Il giudice ordina la consegna dell'immobile subito dopo che la decisione sull'eredità è diventata definitiva e ne ordina l'iscrizione nel registro immobiliare. Tuttavia, prima della consegna, i beneficiari devono dimostrare di aver onorato o garantito gli obblighi stabiliti dal testatore a favore di soggetti che non possono occuparsi delle loro attività e benefici oppure a fini di utilità generale (articolo 216 della legge in materia di successione).

Iscrizione nel registro immobiliare

Anche all'*iscrizione dei diritti reali sui beni immobili* si applica una norma specifica. *Vengono infatti iscritti nel registro immobiliare*. Subito dopo che la decisione sull'eredità diventa definitiva, il giudice dispone d'ufficio le informazioni necessarie da iscrivere nel registro immobiliare, tra cui, ad esempio, l'iscrizione del diritto di proprietà dell'erede, nonché ogni altro onere o restrizione del diritto di proprietà (diritto di usufrutto o di cancellazione dell'ipoteca del legatario, entrambi sotto forma di legato).

Iscrizione nel registro delle imprese

Sono iscritte nel registro delle imprese le partecipazioni in società e le attività delle imprese individuali. Tutte le modifiche registrate relative ai soci della società nel registro del tribunale hanno carattere esclusivamente dichiarativo, poiché lo status di socio si ottiene solo dopo l'iscrizione nel registro del tribunale. Per la successione delle partecipazioni è necessario presentare un testo consolidato della disposizione modificata dell'atto costitutivo, incluse le disposizioni modificate sui soci e le rispettive partecipazioni, corredato da una certificazione notarile che attesti la conformità delle disposizioni modificate dell'atto costitutivo alla decisione finale sulla successione. Le imprese individuali vengono iscritte nel registro delle imprese in seguito alla presentazione di una domanda completa in ogni sua parte. Qualora la domanda non sia completa, l'amministratore del registro chiederà all'interessato di integrarla entro otto giorni. Laddove il richiedente non completi la domanda entro il termine stabilito, l'amministratore del registro emetterà una decisione di rigetto della domanda. La decisione è impugnabile presentando ricorso contro l'amministratore del registro entro otto giorni dalla notificazione della decisione.

Iscrizione in altri registri

- Registro dei conti correnti (iscrizione dei conti correnti).
- Registro dei titoli in forma scritturale, fornito dal *Centralna klirinško depotna družba d.d. - KDD* (l'organo centrale di compensazione dei titoli).
- Registro E-RISK (registro delle armi da fuoco, registro dei veicoli a motore).
- Registro dei natanti e delle imbarcazioni.
- Registro degli aeromobili.
- Registro degli autori e delle opere protette dal diritto d'autore, registro dei diritti e dei compensi per la riproduzione di opere protette dal diritto d'autore, registro delle opere audiovisive.
- Prestazioni pensionistiche.

3 Quali effetti derivano dalla registrazione dei diritti reali?

Iscrizione nel registro immobiliare

L'iscrizione di diritti reali di beni immobili nel registro immobiliare è disciplinata dalla *Zakon o zemljiški knjigi* (legge sul registro immobiliare) (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, nn. [58/03](#), [37/08](#) - ZST-1, [45/08](#), [28/09](#), [25/11](#) and [14/15](#) - ZUUJFO).

L'*iscrizione dei diritti reali su beni immobili nel registro immobiliare* in seguito alla decisione relativa alla successione ha *efficacia dichiarativa*, poiché il successore ha acquisito il diritto di proprietà al momento del decesso del testatore.

L'iscrizione nel registro immobiliare ha efficacia di pubblicità notizia, in modo che, con l'iscrizione del diritto nel registro immobiliare, nessuno possa dichiarare di non esserne a conoscenza.

Al registro immobiliare si applica altresì il principio della fiducia, in base al quale si presume che un soggetto iscritto nel registro immobiliare dei terreni sia il beneficiario (proprietario) del bene in questione.

Iscrizione nel registro delle imprese

La procedura di iscrizione è regolamentata dalla *Zakon o poslovnem registru* (legge sul registro delle imprese della Slovenia) (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, nn. [49/06](#), [33/07](#) - ZSReg-B e [19/15](#)). L'iscrizione nel registro delle imprese ha carattere meramente dichiarativo. L'erede non deve attendere l'iscrizione nel registro del tribunale per acquisire lo status di socio, poiché il patrimonio del testatore, quota inclusa, viene trasferito agli eredi al momento del decesso.

Iscrizione in altri registri

Nel registro dei conti correnti:

il registro dei conti correnti è una banca dati unica informatizzata relativa ai conti correnti e ai loro titolari, siano essi persone fisiche o giuridiche. Quando una persona diventa titolare di un conto corrente, le informazioni sul conto sono inserite nel registro.

Nel registro dei titoli in forma scritturale:

il titolare acquisisce un titolo in forma scritturale quando questo viene iscritto nel conto del titolare nel registro centrale dei titoli in forma scritturale.

Nel registro E-RISK, registro dei natanti e delle imbarcazioni e registro degli aeromobili:

il registro dei veicoli immatricolati contiene tutte le informazioni relative a un determinato veicolo che devono figurare sul libretto di circolazione, l'immatricolazione, il libretto di circolazione rilasciato, il proprietario del veicolo o la persona a nome della quale il veicolo è immatricolato, le revisioni, l'assicurazione obbligatoria e altre informazioni. L'iscrizione nel registro dei veicoli immatricolati non ha efficacia di pubblicità notizia, non trattandosi di un registro pubblico. Lo stesso vale per i registri delle armi da fuoco civili (le unità amministrative tengono i registri dei certificati di arma da fuoco rilasciati, mentre il ministero dell'Interno conserva il registro centrale dei certificati di arma da fuoco rilasciati, nonché i registri delle autorizzazioni rilasciate ai commercianti di armi da fuoco e agli operatori dei poligoni di tiro). D'altro canto le iscrizioni nel registro delle imbarcazioni e degli aeromobili hanno efficacia di pubblicità notizia.

Nel registro delle opere protette dal diritto d'autore:

l'iscrizione nel registro comporta la presunzione legale secondo cui l'autore o il titolare del diritto d'autore di una determinata opera è quello iscritto nel registro fino a prova contraria. Il registro è pubblico.

Nel registro degli assicurati e dei beneficiari di diritti previsti dall'assicurazione pensionistica e di invalidità:

il registro degli assicurati include il registro dei beneficiari di diritti di assicurazioni pensionistiche e di invalidità, il registro delle prestazioni assicurative, il registro delle persone tenute a versare i contributi previdenziali obbligatori e il registro delle perizie. La legge che disciplina il registro ufficiale non prevede che il registro sia pubblico né che l'iscrizione abbia efficacia di pubblicità notizia.

4 Ci sono specifiche norme e procedure specifiche per l'adattamento di un diritto reale del quale una persona può avvalersi in base al diritto applicabile alle successioni nel caso in cui il diritto degli Stati membri in cui il diritto viene invocato non prevede tale diritto reale?

Non esistono disposizioni o procedure specifiche per l'adattamento di un diritto reale nella legislazione nazionale.

■ Ultimo aggiornamento: 07/01/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata al rispettivo punto di contatto della Rete giudiziaria europea (RGE). Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea e l'RGE declinano ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.